

## NL AIDOO PRO HUB MITSUBISHI ELECTRIC ECODAN

Apparaat voor het op afstand beheren en integreren van lucht-waterunits met behulp van cloudservices. Regeling via de Airzone Cloud-app (beschikbaar voor iOS en Android). Aansluiting op vastbedraad netwerk via ethernet of draadloos via Wi-Fi Dual (2,4/5 GHz). Functies:

- Regeling van de bedrijfsmodus en temperatuur van de unit.
- Regeling van de productie van SSWW.
- Detectie van fouten in de unit.
- Timerinstellingen voor status, functiemodus en temperatuur.
- Automatische wijziging van modus en twee verschillende instelpunttemperaturen.
- Temperatuurlimieten voor koel- en verwarmingsmodus (alleen als de unit is ingesteld op bedrijf in omgevingtemperatuurmodus).
- Configureerbare digitale ingang voor detectie van open ramen of aanwezigheid.
- Integratie via cloud.
- Integratie via standaard-RS-485: Modbus RTU of BACnet MS/TP.
- Integratie via lokale API en API Cloud, Modbus TCP/IP, BACnet IP en multicast mDNS.

## PL AIDOO PRO HUB MITSUBISHI ELECTRIC ECODAN

Urządzenie do zdalnego zarządzania i integracji pomp ciepła przez usługi Cloud. Sterowanie za pośrednictwem aplikacji Airzone Cloud (dostępnej na systemy iOS i Android). Łączność przewodowa z siecią za pośrednictwem Ethernet lub bezprzewodowa przez Wi-Fi Dual (2,4/5 GHz). Funkcje:

- Sterowanie trybem pracy i temperaturą jednostki.
- Zarządzanie produkcją CWU.
- Wykrywanie błędów jednostki.
- Programy czasowe statusu, trybu pracy i temperatury.
- Automatyka zmiany trybu z regulacją dwóch temperatur zadanych.
- Limity temperatur dla trybu chłodzenia i ogrzewania (tylko jeśli jednostka zostanie skonfigurowana do pracy w trybie temperatury otoczenia).
- Konfigurowalne wejście cyfrowe do wykrywania otwartego okna i obecności.
- Integracja Cloud.
- Integracja w standardzie RS-485: Modbus RTU lub BACnet MS/TP.
- Integracja przez lokalne API, API Cloud, Modbus TCP/IP, BACnet IP i multicast mDNS.

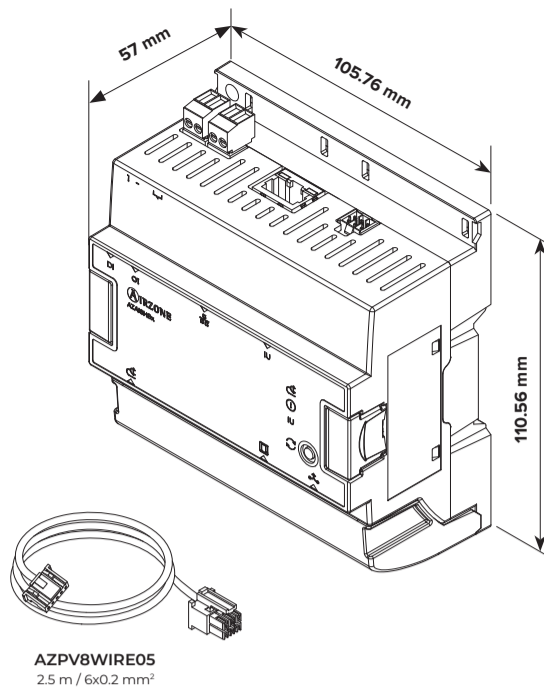
## EL AIDOO PRO HUB MITSUBISHI ELECTRIC ECODAN

Συσκευή για απομακρυσμένη διαχείριση και ενσωμάτωση μονάδων αέρα-νερού μέσω υπηρεσιών cloud. Έλεγχος μέσω της εφαρμογής Airzone Cloud (διαθέσιμη για iOS και Android). Σύνδεση σε ενσύρματο δίκτυο μέσω Ethernet ή ασύρματα μέσω Wi-Fi διπλής ζώνης (2,4/5 GHz). Χαρακτηριστικά:

- Έλεγχος της κατάστασης λειτουργίας και της θερμοκρασίας της μονάδας.
- Διαχείριση της παραγωγής ZNX.
- Ανίχνευση σφαλμάτων της μονάδας.
- Ωριαίοι προγραμματισμοί κατάστασης, τρόπος λειτουργίας και θερμοκρασία.
- Αυτόματη εναλλαγή τρόπου λειτουργίας με δύο προκαθορισμένες θερμοκρασίες.
- Όρια θερμοκρασίας για λειτουργίες ψύξης και θέρμανσης (μόνο εάν η μονάδα έχει διαμορφωθεί για λειτουργία σε θερμοκρασία δωματίου).
- Διαμορφώσιμη ψηφιακή είσοδος για ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου και παρουσίας στον χώρο.
- Ενσωμάτωση Cloud.
- Ενσωμάτωση μέσω προτύπου RS-485: Modbus RTU ή BACnet MS/TP.
- Υπηρεσίες ενσωμάτωσης τοπικού API και Cloud API, Modbus TCP/IP, BACnet IP και multicast mDNS.

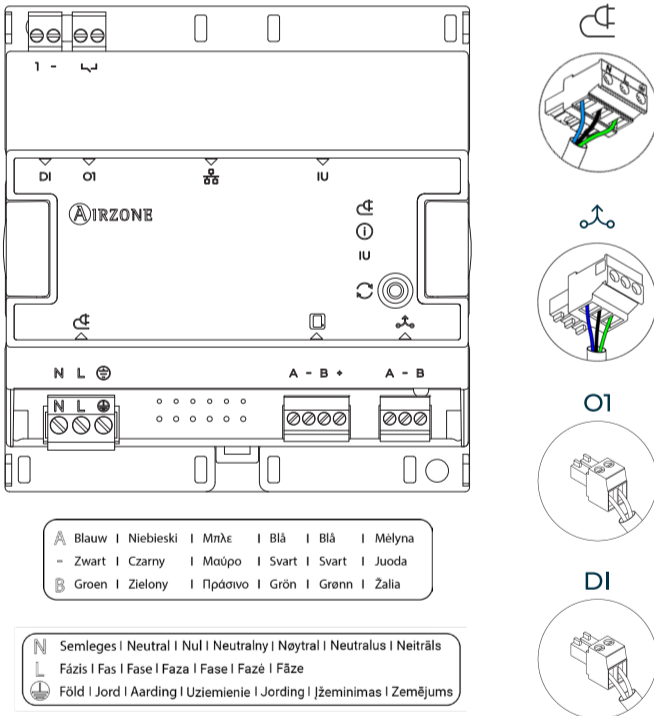
## (NL) TECHNISCHE SPECIFICATIES (PL) SPECYFIKACJA TECHNICZNA (EL) ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Voeding / Zasilanie / Τροφοδοσία ρεύματος	
V max	110 / 230 Vac
I max	250 mA
Frequentie / Częstotliwość / Συχνότητα	60 / 50 Hz
Verbruik in stand-by / Zużycie energii w trybie oczekiwania / Κατανάλωση Stand-by	3.4 W (110 Vac) 4.3 W (230 Vac)
Overbelastingsbeveiliging module / Ochrona przed prądem przetężeniowym modułu / Προστασία υπερρέντασης μονάδας	250 mA
- Airzone-bus / Magistrala Airzone / Bus Airzone	
- Integratiebus / Magistrala integracyjna / Bus ενσωματώσεων	
Afgeschermd en gevlochten kabel / Kabel ekranowany skrętka / Θωρακισμένο και συνειστραμμένο καλώδιο	2 x 0.22 + 1 x 0.5 mm <sup>2</sup> (AWG 24 – 2 wired + AWG 20 – 1 wired) Min: 0.2 mm <sup>2</sup> / Max: 1.5 mm <sup>2</sup>
Communicatieprotocol / Protokół komunikacyjny / Πρωτόκολλο επικοινωνιών	RS-485 BACnet MS-TP Par – 19200 bps
DI - Digitale ingang / Wejście cyfrowe / Ψηφιακή είσοδος	
Spanningsvrij / Bez napięcia / Χωρίς τάση	
Max. afstand / Maks. zasięg / Μέγ. Μήκος	10 m
OI - Relaisuitgang / Wyjście przekaźnika / Έξοδος ρελέ	
Spanningsvrij / Bez napięcia / Χωρίς τάση	
V max (I max)	230 Vac (5A) 30 Vdc (3A)
Ethernet	
Type kabel / Typ kabla / Τύπος καλωδίου	Min. UTP CAT 5
Norm / Standard / Πρότυπο	100BASE-TX
IP-adres / Adres IP / Διεύθυνση IP	DHCP
IU - Aansluiting op binneneenheid / Podłączenie do jednostki wewnętrznej / Σύνδεση με εσωτερική μονάδα	
Max. afstand / Maks. zasięg / Μέγ. Μήκος	10 m
Wifi / Wi-Fi / Wi-Fi	
Protocol / Protokół / Πρωτόκολλο	802.11a/b/g/n/ac (802.11n up to 150 Mbps)
Model / Model / Μοντέλο	LBEE5HY1MW
Communicatiefrequentie / Częstotliwość komunikacji / Συχνότητα επικοινωνίας	2.4 GHz (max. 150 Mbps) 5 GHz (max. 433 Mbps)
Maximaal vermogen - Vermogen van antenne / Moc maks., Moc anteny / Μέγ. ισχύς, ισχύς κεραίας	17.93 dBm, 0.1 dBi
Gevoeligheid / Czulość / Ευαισθησία	- 82 dBm
IP-adres / Adres IP / Διεύθυνση IP	DHCP
Bluetooth	
Protocol / Protokół / Πρωτόκολλο	Bluetooth v5.0 BLE specification
Maximaal vermogen - Vermogen van antenne / Moc maks., Moc anteny / Μέγ. ισχύς, ισχύς κεραίας	17.93 dBm, 0.1 dBi
Bedrijfstemp. / Temp. robocze / Θερμ. λειτουργίας	
Opslag / Przechowywanie / Αποθήκευση	-20 ... 70 °C
Bedrijf / Praca / Λειτουργία	0 ... 45 °C
Luchtvochtigheid tijdens bedrijf / Zakres wilgotności / Εύρος υγρασίας λειτουργίας	5 ... 90 % (Zonder condensatie / Bez kondensacji / Χωρίς συμπύκνωση)
Mechanische aspecten / Aspekty mechaniczne / Μηχανικά δεδομένα	
Beveiligingsklasse / Stopień ochrony / Κλάση προστασίας	IP 20
Gewicht / Masa / Βάρος	210 g
DIN-units / Jednostki DIN / Μονάδες DIN	6
Max. bedrijfshoogte / Maksymalna wysokość robocza / Μέγιστο υψόμετρο λειτουργίας	2000 m



AZAI8HB

v. 01



A Blauw | Niebieski | Μπλε | Blā | Blā | Mėlyna  
- Zwart | Czarny | Μαύο | Svart | Svart | Juoda  
B Groen | Zielony | Πράσινο | Grön | Grønn | Žalia

N Semleges | Neutral | Nul | Neutralny | Nøytral | Neutralus | Neitrāls  
L Fázis | Fas | Fase | Faza | Fase | Fazé | Fāze  
Föld | Jord | Aarding | Uziemienie | Jording | Įžemimas | Zemėjums

Digital UK  
PSTI SDQC



airzonecontrol.com

Marie Curie, 21  
29590 Málaga, Spain



## SV AIDOO PRO HUB MITSUBISHI ELECTRIC ECODAN

Enhet för fjärrstyrning och integration av luftvärmepumpar via molntjänster. Styrning via appen Airzone Cloud (tillgänglig för iOS och Android). Nätverksanslutning, trådbundet via Ethernet eller trådlöst via Dual Wi-Fi (2,4/5 GHz). Funktion:

- Styrning av enhetens driftläge och temperatur.
- Hantering av tappvarmvattenproduktion.
- Detektering av fel på enheten.
- Tidsschema för driftstatus, driftläge och temperatur.
- Automatisk lägesväxling med två konfigurerbara börvärden.
- Temperaturbegränsning för kyl- och värmelägen (endast om enheten är inställd att arbeta i driftläget rumstemperatur).
- Konfigurerbar digital ingång för detektering av öppet fönster och närvaro.
- Molnintegration.
- Integration via vanlig RS-485: Modbus RTU eller BACnet MS/TP.
- Integrationstjänster: lokal API, moln-API och Modbus TCP/IP, BACnet IP och multicast mDNS.

## NO AIDOO PRO HUB MITSUBISHI ELECTRIC ECODAN

Enhet for fjernstyrning og integrering av luft-til-vann-enheter via skytjenester. Styring via Airzone Cloud-appen (tilgjengelig for iOS og Android). Kabelnettverksforbindelse via ethernet eller trådløs tilkobling via dual wifi (2,4/5 GHz). Funksjoner:

- Styring av enhetens driftsmodus og temperatur.
- Styring av produksjon av tappevarmtvann.
- Feildeteksjon for enheten.
- Tidsplaner for status, driftsmodus og temperatur.
- Automatisk modusveksling med justering av to settpunkttemperaturer.
- Temperaturrenser for kjøle- og oppvarmingsmodus (kun hvis enheten er konfigurert til å fungere i romtemperaturmodus).
- Konfigurerbar digital inngang for deteksjon av åpne vinduer og tilstedeværelse.
- Skyintegrasjon.
- Integrasjon via RS-485-standard: Modbus RTU eller BACnet MS/TP.
- Integrasjonstjenester via lokalt API og sky-API, Modbus TCP/IP, BACnet IP og multicast mDNS.

## LT AIDOO PRO HUB MITSUBISHI ELECTRIC ECODAN

Įrenginys, skirtas nuotoliniam oro-vandens sistemoms valdyti ir integracijai naudojant debesijos paslaugas. Valdymas naudojant „Airzone Cloud“ programėlę (pasiekiami „iOS“ ir „Android“ naudotojams). Laidinis tinklo ryšys per eterinetą arba belaidis ryšys per dvigubą „Wi-Fi“ (2,4/5 GHz). Ypatybės:

- įrenginio veikimo režimo ir temperatūros valdymas;
- buitinio karšto vandens (DHW) ruošimo valdymas;
- įrenginio klaidų aptikimas;
- būsenos, veikimo režimo ir temperatūros laiko grafikų paaisymas;
- Automatinis režimo perjungimas su dviejų nustatytų temperatūros reikšmių reguliavimo funkcija;
- Temperatūros ribų taikymas vėsinimo ir šildymo režimais (tik jei įrenginys sukonfigūruotas veikti patalpos temperatūros režimu);
- Konfigūruojamasis skaitmeninis įėjimas siekiant aptikti atvirą langą ir žmones patalpoje;
- integracija į debesijos paslaugas;
- Integracija naudojant RS-485 standartą: „Modbus RTU“ arba „BACnet MS/TP“;
- Integracijos paslaugos per vietinę API ir debesijos API, „Modbus TCP/IP“, „BACnet IP“ ir multitransliacinę „mDNS“.

## (SV) TEKNISKA EGENSKAPER (NO) TEKNISKE SPESIFIKASJONER (LT) TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

- Strömförsörjning / Strømforsyning / Maitinimo šaltinis	
V max	110 / 230 Vac
I max	250 mA
Frekvens / Frekvens / Dažnis	60 / 50 Hz
Förbrukning vänteläge / Energiförbruk i ventemodus / Budėjimo režimo energijos sąnaudos	3.4 W (110 Vac) 4.3 W (230 Vac)
Modulens överströmskydd / Modul overstrømsbeskyttelse / Modulio apsauga nuo viršrovių	250 mA
- Airzone-buss / Airzone-buss / „Airzone“ magistralė	
- Integrationsbuss / Integrasjonsbuss / Integracijų magistralė	
Skärmdad tvinnad kabel / Skjermet tvunnet par / Padengta vyta pora	2 x 0.22 + 1 x 0.5 mm <sup>2</sup> (AWG 24 – 2 wired + AWG 20 – 1 wired) Min: 0.2 mm <sup>2</sup> / Max: 1.5 mm <sup>2</sup>
Kommunikationsprotokoll / Kommunikasjonsprotokoll / Ryšio protokolai	RS-485 BACnet MS-TP Par – 19200 bps
DI - Digital ingång / Digital inngang / Skaitmeninė įvestis	
Spänningslös / Spenningsfri / Nėra įtampos	
Max. avstånd / Maks. avstand / Maks. Atstumas	10 m
OI - Reläutgång / Reléutgang / Relinė išvestis	
Spänningslös / Spenningsfri / Nėra įtampos	
V max (I max)	230 Vac (5A) 30 Vdc (3A)
Ethernet	
Typ av kabel / Kabeltype / Kabelio tipas	Min. UTP CAT 5
Regel / Standard / Standartas	100BASE-TX
IP-adress / IP-adresse / IP adresas	DHCP
IU - Anslutning av inomhusenhet / Tilkobling til innendørsenheden / Prijungimas prie vidaus bloko	
Max. avstånd / Maks. avstand / Maks. Atstumas	10 m
Wi-Fi / Wi-Fi / Wi-Fi	
Protokoll / Protokoll / Protokolas	802.11a/b/g/n/ac (802.11n up to 150 Mbps)
Modell / Modell / Modelis	LBEE5HY1MW
Kommunikationsfrekvens / Kommunikasjonsfrekvens / Ryšio dažnis	2.4 GHz (max. 150 Mbps) 5 GHz (max. 433 Mbps)
Max. effekt – antenneffekt / Maks effekt, Antenneffekt / Maks. galia, antenos galia	17.93 dBm, 0.1 dBi
Känslighet / Sensitivitet / Jautrumas	- 82 dBm
IP-adress / IP-adresse / IP adresas	DHCP
Bluetooth	
Protokoll / Protokoll / Protokolas	Bluetooth v5.0 BLE specification
Max. effekt – antenneffekt / Maks effekt, Antenneffekt / Maks. galia, antenos galia	17.93 dBm, 0.1 dBi
Temperaturintervall / Driftstemperatur / Darbinė temp.	
Lagring / Lagring / Saugykla	-20 ... 70 °C
Drift / Drift / Veikimas	0 ... 45 °C
Fuktintervall / Luftfuktighetsområde for drift / Darbinės drėgmės diapazonas	5 ... 90 % (Ikke-kondenserende / Ikke-kondenserende / Be kondensato)
Mekaniska aspekter / Mekaniske aspekter / Mechaniniai aspektai	
Skyddsklass / Beskyttelsesklasse / Apsaugos klasė	IP 20
Vikt / Vekt / Svoris	210 g
DIN-enheter / I DIN-enheter / DIN įrenginiuose	6
Maximal driftshøjde / Maksimal driftshøyde / Maksimalus darbinis aukštis	2000 m



**(NL) MONTAGE EN AANSLUITING / (PL) MONTAŻ I POŁĄCZENIA / (EL) ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗ / (SV) MONTERING OCH ANSLUTNING  
(NO) MONTERING OG TILKOBLING / (LT) SURINKIMAS IR PRIJUNGIMAS**

(NL) **Belangrijk:** Het is aan te raden een alternatieve regeling te handhaven voor het geval de verbinding met het netwerk verloren gaat.  
(PL) **Ważne:** Zaleca się zachowanie alternatywnych opcji sterowania jednostką na wypadek utraty połączenia z siecią.  
(EL) **Σημαντικό:** Συνιστάται να διατηρείτε έναν εναλλακτικό έλεγχο της μονάδας σε περίπτωση απώλειας σύνδεσης του δικτύου.  
(SV) **Viktigt:** Det rekommenderas att behålla en alternativ styrning av enheten i händelse av förlorad nätverksanslutning.  
(NO) **Viktig:** Det anbefales å ha en alternativ styring for enheten i tilfelle nettverkstilkoblingen faller ut.  
(LT) **Svarbu!** Rekomenduojama palikti alternatyviojo įrenginio valdymo galimybę tuo atveju, jei nutrūktų tinklo ryšys.

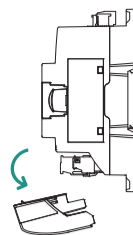


(NL) Het is niet mogelijk om de omgevingstemperatuur te forceren via een thermostaat van derden.  
(PL) Nie jest możliwe narzucenie temperatury otoczenia z termostatu innej marki.  
(EL) Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας δωματίου από τον θερμοστάτη ενός τρίτου κατασκευαστή.  
(SV) Det är inte möjligt att styra rumtemperaturen via en tredjepartstermostat.  
(NO) Det er ikke mulig å anvende romtemperaturen fra en tredjepartstermostat.  
(LT) Nėra galimybės nustatyti patalpos temperatūros iš trečiosios šalies termostato.

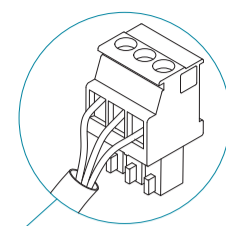
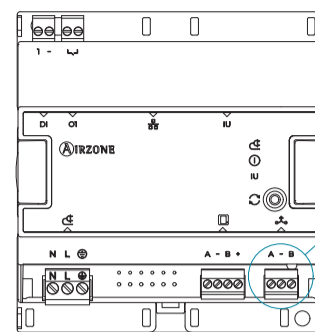
1



2

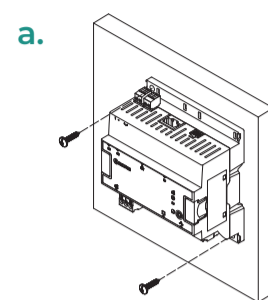


4

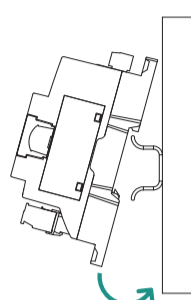


Modbus RTU  
BACnet MS-TP  
Optional

3

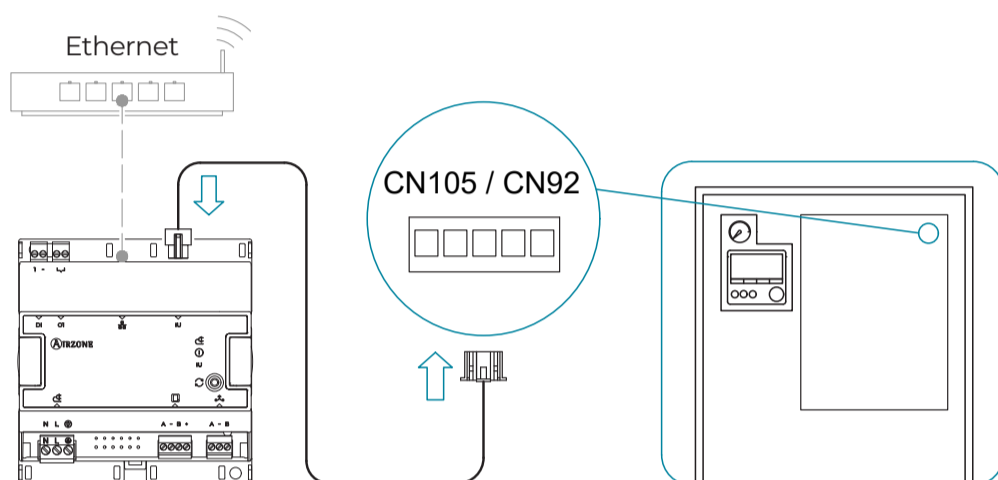


b.

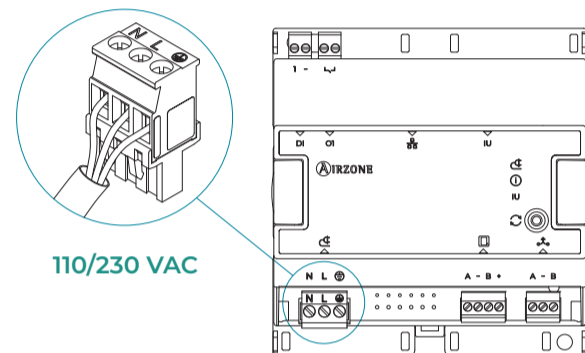


A Blauw | Niebieski | Μπλε | Blá | Blá | Melyna  
- Zwart | Czarny | Μαύρο | Svart | Svart | Juoda  
B Groen | Zielony | Πράσινο | Grön | Grønn | Žalia

5

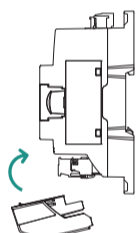


6

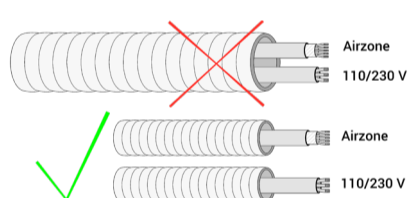


N Semleges | Neutral | Nul | Neutralny | Nøytral | Neutralus | Neitrāls  
L Fázis | Fas | Fase | Faza | Fase | Fazé | Fāze  
Föld | Jord | Aarding | Uziemienie | Jording | Įžeminimas | Zemējums

7



8



9



10

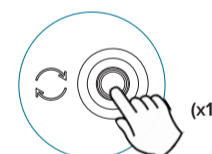
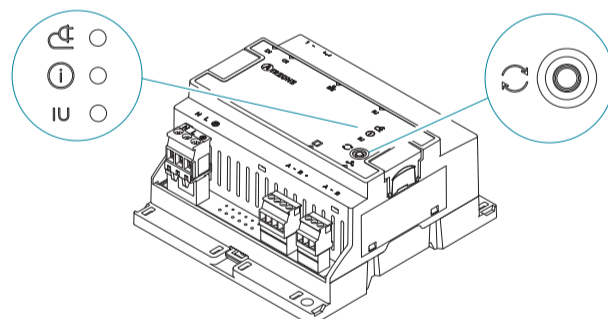


App Airzone Cloud

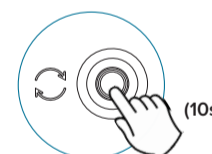


**(NL) INFORMATIE / (PL) INFORMACJA / (EL) ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ / (SV) INFORMATION / (NO) INFORMASJON / (LT) INFORMACIJA**

	Voeding / Zasilanie / Τροφοδοσία ρεύματος Strömförsörjning / Strömforsyning / Maitinimo šaltinis
	Staat van het apparaat / Status urządzenia / Κατάσταση συσκευής Enhetsstatus / Enhetsens tilstand / Įrenginio būseną
	Communicatie met de binnenunit / Komunikacja z jednostką wewnętrzną Επικοινωνία με εσωτερική μονάδα / Kommunikation med inomhusenhet Kommunikasjon til innendørsenheten / Ryšys su vidaus įrenginiu
	Opnieuw opstarten of resetten / Restart lub reset Επανεκκίνηση ή επαναφορά / Återstart eller återställning Omstart eller tilbakestilling / Perkrovimas arba atstatymas



(NL) Apparaat opnieuw opstarten  
(PL) Restart urządzenia  
(EL) Επαναφορά συσκευής  
(SV) Återstart av enheten  
(NO) Omstart av enheten  
(LT) Įrenginio perkrovimas



(NL) Terugstellen naar de fabriekinstellingen  
(PL) Przywrócić ustawienia fabryczne  
(EL) Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων  
(SV) Fabriksåterställning  
(NO) Tilbakestilling til fabrikkinnstilling  
(LT) Gamyklinių parametrų atkūrimas



**(NL) CONFIGURATIE / (PL) KONFIGURACJA / (EL) ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΑΡΑΜΕΤΡΩΝ / (SV) KONFIGURATION / (NO) KONFIGURASJON / (LT) KONFIGŪRACIJA**



De regeling van de Ecodan moet als volgt worden ingesteld voor een juiste werking:

- Configureer de functiemodus als Supply temp. heating (Toevoertemperatuur verwarming) of Supply temp. Cooling (Toevoertemperatuur koeling).
- Controleer of schakelaar **SW2-1** ingesteld blijft op OFF.
- Stel schakelaar **SW3-4** in op ON als er sprake is van een elektriciteitsverbruiksmeter.



Styrningen av Ecodan-enheten ska vara konfigurerad på följande sätt för att fungera korrekt:

- Ställ in driftläget på framledningstemperatur (värme eller kyla).
- Kontrollera att DIP-omkopplaren **SW2-1** är kvar i läget OFF (Av).
- Ställ in DIP-omkopplaren **SW3-4** på ON (På) om en elförbrukningsmätare är installerad.



Sterowanie jednostką Ecodan powinno być skonfigurowane następująco, aby zapewnić poprawne działanie:

- Jako tryb pracy ustaw Water supply temperature mode (heating/cooling) [Tryb temp. dostarczanej wody (ogrzewanie/chłodzenie)].
- Sprawdź, czy **SW2-1** pozostaje ustawiony na OFF (Wył.).
- Ustaw przełącznik **SW3-4** na ON (Wł) w przypadku dysponowania miernikiem zużycia energii.



Ecodan-enhetens styreenhet må konfigureres som følger for å sikre riktig drift:

- Angi driftsmodusen til temperaturmodus for vanntilførsel (oppvarming/hedkjøling).
- Sjekk at bryteren **SW2-1** fortsatt er satt til AV.
- Sett bryteren **SW3-4** til PÅ dersom en strømførbruksmåler er installert.



Το χειριστήριο της μονάδας Ecodan πρέπει να διαμορφωθεί ως εξής για σωστή λειτουργία της:

- Ρυθμίστε την κατάσταση λειτουργίας ως λειτουργία θερμοκρασίας ώθησης νερού (θέρμανση/ψύξη).
- Επαληθεύστε ότι ο διακόπτης **SW2-1** παραμένει στη θέση OFF.
- Ρυθμίστε τον διακόπτη **SW3-4** στη θέση ON εάν έχει εγκατασταθεί μετρητής κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας.



Siekiant užtikrinti tinkamą veikimą, „Ecodan“ įrenginio valdymą būtina konfigūruoti, kaip nurodyta toliau:

- Nustatykite veikimo režimą į tiekiama vandens temperatūros režimą (šildymas / vėsinimas).
- Patikrinkite, ar **SW2-1** jungiklis lieka nustatytas į OFF (išjungta).
- Jei sumontuotas elektros energijos suvartojimo skaitiklis, nustatykite **SW3-4** jungiklį į ON (įjungta).